



WORD STRESS AND VOCABULARY ITEM RELATIONS IN TEACHER TRAINING¹

ÖĞRETMEN YETİŞTİRİLMESİNDEN SÖZCÜK VURGUSU VE SÖZCÜK İLİŞKİLERİ

Mehmet DEMİREZEN²

ABSTRACT: One of the major issues in spoken English is to understand how listeners recognize the word stress. Word stress is an abstract property of the words that is not always acoustically realized in the speech signal. In English language, nuclear stress mobility, which is the establisher of accentuation in the interlingual speech, is not perceived by a great majority of Turkish English teachers and trainees. In the present study, how the mobility of the primary stress acts to and pro in the structure of the English vocabulary items will be demonstrated by using electronic dictionaries. The problem-causing vocabulary items in nuclear stress placement, like *démocrat-democracy-democrátic* and *arístocrat- aristocracy-aristocrátic* can be downloaded by the Audacity program and the mobility of stress in their phonetic and phonemic transcriptions can be exhibited via computer applications in teaching vocabulary items and a designed lesson plan is also possible to rehabilitate the fossilized stress errors.

Keywords: stress phoneme, stress shift, stress reduction, mobility of stress.

ÖZET: Konuşulan İngilizcenin bir yabancı dil olarak eğitiminde ve öğretiminde karşılaşılan temel sorunlarından bir tanesi, konuşucuların sözcük vurgusunu nasıl algıladıkları olgusudur. Sözcük vurgusu, sözcüklerin soyut özelliklerinden birisidir ve genellikle konuşmada geçen sözcükler tarafından oluşturulan akustik sinyallerde belirgin olarak duyulmaz. İngilizceyi hedef dil olarak öğrenenler, kendi anadil ve İngilizceyi belleklerinde harmanlayarak bir ara dil oluştururlar. Bu ara dildeki sözcülerde anadil-hedef dil etkileşimleriyle odaksız vurgunun hareketliliği algılanamazsa, konuşmada açıkça duyulabilen bir aksanın geliştiricisi olur. Bazı ön ek ve son eklerin sözcükler eklenince, odaksız vurgunun sözcüklerin içindeki ileri ve geri hareketliliği Türk İngilizce öğretmenleri ve stajyerleri tarafından işitilmemektedir. *Démocrat-democracy-democrátic* ve *arístocrat- aristocracy-aristocrátic* gibi sözcükler odaksız sözcük vurgu hareketliliğini gösteren sorunlu sözcük dizileri üstüne odaksız sözcük vurgusu yerleştirilebilir, Audacity adlı programı kullanarak konuşan sözlüklerden indirilebilir. Odaksız vurgunun sözcüklerin içindeki ileri-geri gidip gelmesi konuşan örneklerin sesçil ve sesbirimsel ceviri yazısı yoluyla öğretimleri gösterilebilir. Odaksız sözcük vurgusunun hareketliliğini bilgisayar yoluyla uygulayarak öğretmek için bir ders planı yapılabilir.

Anahtar Sözcükler: Vurgu ses birimi, vurgu değişimi, vurgu düşüşü, vurgunun hareketliliği

1. INTRODUCTION

Pronunciation is based primarily on the learning segmental phonemes (Munro 1995) (consonants, vowels, and semivowels), which, in turn, necessitates the study of stress, pitch, juncture, rhythm, tempo, melody, and prosody, the totality of which is termed as suprasegmentals. Therefore, Pronunciation happens to be an integral part of the communication process since it is a crucial ingredient of communicative competence. Pronunciation plays a significant role in the career of the learners as it is integrated with four main skills: listening, comprehension, speaking skill and writing skills. The learning of all of these skills is an integral part of communicative competence in the learners and teachers.

Gilbert (1995) believes that the skills of listening comprehension and pronunciation are interdependent, and contends that if they (learners) cannot hear well, they are cut off from language. If learners cannot be understood easily, they are cut off from conversation with native speakers. Likewise, it must be borne in mind that speech production is affected by speech perception, and therefore, there is a need for pronunciation in both listening and speaking. Wong (1987) points out that

¹ This is the extended version of the oral presentation under the same title presented in ICOINE Conference in Cyprus, May 14-17, 2012.

² Prof. Hacettepe University, Faculty of Education, Division of ELT, md49@hacettepe.edu.tr

even when the non-native speakers' vocabulary and grammar are excellent, if their pronunciation falls below a certain threshold level, they are unable to communicate efficiently and effectively. Stress recognition and production in vocabulary items is the locomotive of the word learning process in the target language.

2. THE STRESS FEATURES OF ENGLISH LANGUAGE

It is generally remarked that, in all stages of the learning process, non-native foreign language learners often have difficulty with the correct placement of word stress (Adams and Munro 1978; Archibald 1992); therefore, word stress needs to be given special attention in the classroom. Right from the beginning it must be noted that English is a stress-timed language which carries very specific stress rules demonstrated by stress phonemes. There are four types of stress phonemes in words: primary, secondary, tertiary, and weak stresses.

Metrical Phonology addresses the domain of data in stress, syllable structure, and aspects of the representation of stress placement in English words. There are three important factors which combine to signal stress. First, the vowels of stressed syllables are produced with higher fundamental frequency. Secondly, the duration of stressed syllables is greater, and they are perceived as longer. Thirdly, stressed syllables are produced with greater intensity, and are thus heard as louder than adjacent unstressed syllables. In addition, stress has effects on vowel quality, in that vowels often reduce to schwa under low stress (Macmahon, 2002:118-123; Kenworthy, 1987:18).

To know a word includes three facets: The word's form (spoken, written, and word parts), meaning, and use (Nation, 2001). All three facets are essential to developing vocabulary knowledge and expanding one's "mental lexicon" (Aitchison, 1994: 10). The spoken word form entails pronunciation, which, in turn, requires the correct placement of primary stress. Word stress patterns are essential for the learner's production and perception of English (Kenworthy, 1987:28). There were several strategies for dealing with word-stress patterns of new vocabulary. These strategies include ways of quickly analyzing and remembering the stress patterns of new words in comparison with the formerly learned words. Moreover, To express themselves well, learners need to be able to figure out, remember, and retrieve word-stress information for polysyllabic words including the location of primary stressed syllables. Learners who are able to recognize and remember stress patterns feel more confident when using new vocabulary (McCartan, 2001).

The following examples are adapted from Longman English Dictionary of American English (2004) and Longman Dictionary of Contemporary English (5th Edition, 2009).

2.1. Stress phonemes in English:

- /'/ Primary stress phoneme
- /^/ Secondary stress phoneme
- /`/ Tertiary stress phoneme
- /˘/ Weak stress phoneme

In each of the following examples, the stress phoneme sign falls upon the vowel of the closest syllable; /˘/, which is a voiced retroflex semivowel, is called a flap in NAE.

2.2. Primary stress '/':

able /'eɪbəl/, absent /'æbsənt/, balance /'bæləns/, ballad /'bæləd/, fallacious /fələ'sjəs/, fantastic /fæn'tæstɪk/, deepen /di:pən/, bacteria /bæk'tjuɪə/, baggage /'bægɪdʒ/, balcony /'bælkəni/, factory /'fæktəri/, faculty /'fækəlti/, gala /'gælə/, gallant /'gælənt/, gangster /'gæŋstər/, gazelle /gæ'zel/, geisha /'geiʃə/, hamburger /'hæmbərgər/, handbook /'hænbuk/, concentrate /'kənsən'tueit/, semicolon /'semɪ'koulən/

2.3. Secondary stress /[˘]/:

bandwagon /'bændwʌŋən/, calculate /'kælkjəleɪt/, deactivate /dɪ'ækteveɪt/, decaffeinated /dɪ'kæfəneɪteɪt/, eccentricity /'ekseŋtɪsəti/, economic /'ekonəmɪk, -i-/; economize /'ekənəʊmaɪz/, Fahrenheit /'færenhaɪt/, faraway /'fɑːrə'weɪ/, farsighted /'fɑːsایDɪd/, fascinate /'fæsəneɪt/, decompose /'dɪkəm'pouz/, dedicate /dədəkeɪt/, gasoline /'gæsəli:n/, habitat /'hæbətæt/, hallucinate /hə'lju:səneɪt/, handicap /'hændɪkæp/, redevelop /'ri:də'veləp/, reelect /'ri:iəlɛkt/

2.4. Tertiary stress /^{˘˘}/:

Tertiary stress phoneme (/^{˘˘}/) is not indicated even in pronunciation dictionaries; therefore, it must be taken very seriously into consideration. In addition, it is not heard, let alone the native speakers of English, by a great majority of non-native teachers of English. So it must be practiced carefully by the teachers till the learners hear and produce it. Many of them seem to figure out stress locations by analogizing from patterns previously internalized. During the foreign language learning process, the role and importance of L1 transfer (in form of interference) is inescapable (Archibald 1998; Major 2001). It is at this junction where the intrusion from the mother comes to the stage in the case of non-native English language teachers for whom errors in putting the right stress becomes inevitable. The following examples indicate the shiftability of the place of the tertiary stress by the addition of certain suffixes to the root or stem of the words. If the learner doesn't stress one syllable more than another of stresses the wrong syllable it may be very difficult for the listener to identify the word (Kenworthy, 1987:18). Poor stress perception makes the learners weakly receptive to learning a word-stress system of the target language. How word-stress information is stored, partially or totally within, and accessed from, the mental lexicon of L2 learners of English is not as a process not explicitly understood, as indicated by the following words in North American English (NAE):

abbreviate /'ə'bueɪ:tvi:t/, abnormal /'æb'nɔr'məl/, coagulate /'kou'æg'jəleɪt/, cohabitation /'kou'hæbəteɪʃən/, colonial /'kə'lou:nɪəl/, colloquial /'kə'louk'wi:əl/; compatriot /'kəm'peɪtriət/, December /dɪ'sɛm'bəəl/, decentralize /dɪ:sen'trəlaɪz/, defendant /dɪ'fen'dənt/, degree /dɪ'grɪ:/, impartial /'im'pa:rʃəl/, idealist /'ai'diəlɪzəm/, identifiable /'ai'den'Də'faiəbəl/, reactionary /'ai'ækʃəneəli/, rebellious /'ai'bə'ljəs/, receptionist /'ai'sep'se:nɪst/, recharge /'ai:tʃədʒ/, semicircular /'se'mi:seuk'ju:lər/, sensuality /'senʃu:əlɪt/, recycle /'ai'saɪkal/, redecorate /'ai'de:kə'eit/

2.5. Weak stress /^{˘˘˘}/

In a great majority of cases, weak stress phoneme falls on the schwa vowel. Even if you do work on no other sound, some attention will probably need to be devoted to schwa (Kenworthy, 1987:51).

abandon /'əb'ændən/, abdomen /'æbdəmən/, banana /'bə'nænə/, conceivable /'kən'si:vebəl/, congratulatory /'kən'grætʃələtɔ:ri/, fabulous /'fæb'jələs/, facilitate /'fə'sɪlɪteɪt/, general /'dʒə'nə:ləl/, generous /'dʒə'nə:rsəs/, habitable /'hæb'bə:Də'bəl/, hallucinate /'hə'lju:səneɪt/, harassment /'hə'ra:səmənt/, imaginable /'i'mædʒɪnəbəl/, immigrant /'i'mməg'rent/, conceivable /'kən'si:vebəl/, composition /'kəm'pozɪʃən/, compensate /'kəm'penseɪt/, compatible /'kəm'pa:bəl/, reasonableness /'ri:z'nə:bəl'nəs/, colonization /'kə'lə:nə'zeɪʃən/, considerable /'kən'si:de:bəbəl/, incomparable /'in'kəm'peərəbəl/, maneuverable /'mənu'veərəbəl/, manifestation /'mænəfə'steɪʃən/, nationality /'næʃə'næləti/, seasonable /'si:zə'næbəl/.

3. MOBILITY OF STRESS IN ENGLISH LANGUAGE

Any word in English bears a primary stress, but it may shift back and forth in the structure of words. In other words, English has a mobility of stress feature in its lexicon (Kenworthy, 1987). Non-native speakers of English are not intuitively aware of the fact that certain parts in words will be more phonetically prominent than others. Many non-native English teachers are even unaware of the mobility of stress in English. First things first, the perception and hearing of these four stress phonemes of English by the non-native learners must be accessed and correctly stored by L2 learners.

This is a difficult task if the words have more than three syllables or polysyllables. In addition, the stress changes in content words and function words, and their strong and weak forms (Ladefoged, 2006: 107) happen to be very difficult for many learners.

Stress in English has a mobile nature and can be assigned to any syllable in the word, if certain suffixes are added word-initially and word-medially into the words; therefore, at first glance the placement of word stress seems unpredictable. In English, there is a special relationship between the different parts of a word (Kenworthy, 1987:18). The addition of some suffixes move the primary stress onto the subsequent syllables and create internal sound shifts and assign new stress placements in the neighboring syllables. There are a number of affixes with effects on stress placement. The manner in which word-stress information is accessed and stored by L2 learners is a potential avenue for future research. The analysis of stress placement developed below is broadly in line with Longman English Dictionary of American English (2004) and Longman Dictionary of Contemporary English (5th Edition, 2009). It must be borne in mind that many polysyllabic words bear primary, secondary, tertiary, and weak stress phonemes at the same time:

3.1. Mobility of stress and suffixation

English is an inflectional language, which makes the words extended from word-beginning and word-final directions. There are special suffixes; for example, certain suffixes determine on which of the other syllables the stress will fall. There are very many suffixes which cause the syllable before the suffix to be stressed (Demirezen and Sarıçoban 2008a). The following examples stand for stress-controlling derivational suffixes in English:

- {-ive} impressive, infinitive, expressive, inventive, intrusive
- {-ient} incipient, recipient, ingredient, inefficient, patient, insufficient
- {-iant} deviant, variant, radiant, defiant
- {-ial} substantial, potential, advertorial, initial, industrial, influential
- {-ion} inflation, invention, creation, induction, production
- {-ic} geographic, artistic, classic, fanatic, sadistic, alcoholic,
- {-ian} Italian, median, librarian, Chomskian, Macedonian, politician
- {-ious} infectious, insidious, precious, invidious, devious, facetious
- {-ical} economical, biological, grammatical,
- {-ity} opportunity, popularity, responsibility, personality, popularity, chastity
- {-iate} deviate, disaffiliate, intermediate, intercollegiate, irradiate
- {-iary} pecuniary, beneficiary, tertiary, pecuniary, supercilious, subsidiary
- {-iable} negotiable, pitiable, invariable, irremediable, justifiable
- {-ish} diminish, kittenish, feminist, English, feverish
- {-ify} identify, clarify, disqualify, terrify, amplify, beautify
- {-ium} auditorium, premium, compendium, symposium, planetarium, moratorium, helium
- {-ior} superior, senior, posterior, interior, prior, ulterior, junior
- {-io} radio, polio, portfolio, intaglio, ratio, patio, oratorio
- {-iar} familiar, peculiar, unfamiliar,
- {-ible} impossible, infallible, divisible, irreversible, plausible, possible, intangible.

Stress-controlling suffixes, which have the capacity to change word meaning and form a word in a different part of speech, also serve the important role of affecting which syllable of a word receives the primary stress. It must be noted that such suffix patterns can be difficult for the native-speakers to recognize. Additionally, they are often difficult for non-native speakers to naturally acquire.

According to Roach (2009), the suffixes and prefixes of English language can be classified as:

1. Suffixes/prefixes carrying primary stress themselves (auto-stressed suffixes): {semi-, -ation, -ee, -eer, -ese, -ette, -esque, self-}.

2. Suffixes that influence stress in the stem: {-eous, -graphy, -ial, -ic, -ion, -ious, -ty, -ive}.
3. Suffixes that do not affect stress placement: {-able, -age, -al, -en, -ful, -ing, -ish, -like, -less, -ly, -ment, -ness, -ous, -fy, -wise, -y}.

3.2. Specific examples on doublets and triplets

It doesn't matter if the stress is on a different syllable in the form of the word without the suffix (sometimes called the base word); the stress will move from wherever it was to the syllable before the suffix when any of these suffixes are added.

3.3. Doublets of words

Here are some examples:

cérémonie /sɛ̃.ʁə.mɔ̃.ni/ → ceremoniāl /sɛ̃.ʁə.mɔ̃.ni.əl/
 círcle /sə.kəl/ → sémicírcle /sə.mi.sə.kəl/
 cólon /kou.lən/ → sémicolon /sə.mi.kou.lən/
 fámous /fá.məs/ → ínfamous /m̩.fá.məs/
 final /fam̩.l/ → sémifinal /sə.mi.fam̩.l, sə.mi.fam̩.l, sə.mi.fam̩.l/
 índustry /m̩.dəst̩.i/(n) → indústrialize /m̩.dəst̩.i.a.ʃlaɪz/(v)
 páncreas /pæŋk̩.iəs/ → pancreátic /pæŋk̩.i.æ̃.Dik/
 páradigm /pæ̃.a.ðaim/ → paradigmátic /pæ̃.a.ði.ɡ'mæ̃.Dik/
 parasite /pæ̃.a.ɛ̃.saɪt/(n) → parasitic /pæ̃.a.ɛ̃.sɪ̃.Dik/(adj)
 párlíament /pɔ̃.lə̃.mə̃nt/ → parliaméntary /pɔ̃.lə̃.mə̃nt.i, -mə̃n.Də̃.i/
 péculiar /pí.kjú.ɪljə/ → peculiárity /pí.kjú.li.æ̃.a.ɛ̃.Di/
 pédagogy /pédag̩.gí.dʒi/ → pedagógical /pé̃.də̃.gá̃.dʒi.kãl/
 planet /plæ̃.nit/ → planetarium /plæ̃.nẽ.tẽ.ji.ə̃.m̩/
 plastic /plæ̃.tik/ → plasticity /plæ̃.s̩.ti.ə̃.Di/
 reject /r̩.dʒek̩t/(n) → reject /r̩.dʒek̩t/(v)
 remedy /r̩.mə̃.di/ → remedial /r̩.mi.ɛ̃.di.ə̃.l/
 run /rʌn/ → rerun /aĩ.rʌn/
 sale /seil/ → resale /aĩ.seil/
 reside /r̩.zaɪd/ → residence /r̩.zə̃.də̃ns/
 resúme /r̩.zu:m/ → résumé /r̩.zə̃.mei, ʌr̩.zə̃.mei/
 resúme /r̩.zu:m/ → résumé /r̩.zə̃.mei, ʌr̩.zə̃.mei/
 rhetoríc /r̩.Də̃.i.k/ → rhetorical /r̩.tõ.r̩.kəl/
 ridicule /r̩.də̃.kju:l/ → ridiculous /r̩.dik̩.jə̃.lə̃s/
 tâil /teil/ → rétail /aĩ.teil/
 rôbot /r̩.oũ.bat, -bat/ → robótic /r̩.oũ.bã.Dik, rə̃-/br/>
 sacrificé /sæk̩.a.ɛ̃.faɪs/ → sacrificial /sæk̩.a.ɛ̃.fi.ʃəl/
 sánitary /sæ̃.nə̃.tẽ.ji/ → sanitárium /sæ̃.nə̃.tẽ.ji.ə̃.m̩/

3.4. Triplets

The placement of the four stress phonemes in the following words requires the attention of an expertise because the mobility of stress in these words is not indicated in any dictionaries; therefore, they must be attentively taken into consideration by the nonnative teachers and trainees.

academy /'ækə'de'mi/ → académic /ækə'de'mik/ → académia /ækə'di'miə/
 access /æk'ses/ → accessible /æk'se'sə'bal/ → accessibility /æk'se'sə'bi'lə'Di/
 alternate (n) /'ɔl'teɪ'næit/- alternative (adj) /'ɔl'teɪ'nætɪv/- alternation /'ɔl'teɪ'neɪʃən/
 ambassador /æm'bæs'dəbəl, əm-/ - ambassadórial /æm'bæsə'dɔriəl/
 anesthetize /'ænəs'θe'taɪz/ - anesthetic /ænəs'θe'Dik/ - anesthésia /ænəs'θiʒə/
 aristocrat /'ærɪs'tɔkraet/ - aristocracy /ærɪs'tɔkra'si:si/ - aristocrátic /'ærɪs'tɔkra'Dik/
 confident /kənfɪ'dənt/- confidentiel /kənfɪ'dənʃəl/- confidential /kənfɪ'denʃi'ælə'Di/
 continue /kən'tinju:/ -- continuity /kən'tinue'Di/ -- continuación /kən'tinju'e'sən/
 constitute /kən'stutu:t/ -- constituent /kən'stitu'fə'nt/- constitution /kən'stətu'sən/
 democrat /də'məkrət/ → democracy /də'mokrə'si:si/ → democrátic /də'məkrə'Dik/
 indicate /'ɪndɪ'keɪt/ (v) -- indicative /'ɪndɪ'keɪtɪv/ (adj) -- indication /'ɪndɪ'keɪ'sən/ (n)
 patriot /'peɪət'riət/ -- patriotic /'peɪət'riə'tɪk/ -- patriotism /'peɪət'riətɪzəm/
 photograph /fəʊ'Də'græf/- photógrapher /fə'tɑ:gə'fə/ - photographic /fəʊ'Də'græfɪk/
 régiment /'rɛdʒə'mənt/- régimental /'rɛdʒə'məntəl/ - regimentation /'rɛdʒə'mənte're'sən/
 réhab /'rɛhab/ -- rehabilitate /'rɛhə'bileɪteɪt/ -- rehabilitátion /'rɛhə'bileɪte're'sən/
 séntiment /sən'Də'mənt/ -- sentimental /sən'Də'menD'l/ -- sentimentality /sən'tə'məntæ'lə'Di/
 simplify /'sɪmp'lə'fai/ -- simplicity /'sim'pli'sə'Di/ -- simplification /'simp'lə'fe'keɪ'sən/
 specify /'spe'sə'fai/ -- specifics /'spɪ'si:fɪks/ -- specification /'spe'sə'fe'keɪ'sən/
 stáble /'steɪ'bəl/ -- stability /'steɪ'bɪlə'Di/ -- stabilization /'steɪ'bə'lə'ze're'sən/
 stérile /'stə'rəl/ -- sterility /'stə'rɪlə'Di/ -- sterilization /'stə'rələ'ze're'sən/
 supervise /su:pə'veɪz/ -- supervisory /su:pə'veɪzəri/ -- supervision /su:pə'veɪzən/

In the doublets and triplets, 13 vowels of English language change back and forth bidirectionally into the schwa phoneme via vowel reduction (figure 1), the recognition of which escapes from the articulation of Turkish learners of English and lead them to the commitment of horrendous pronunciation errors :

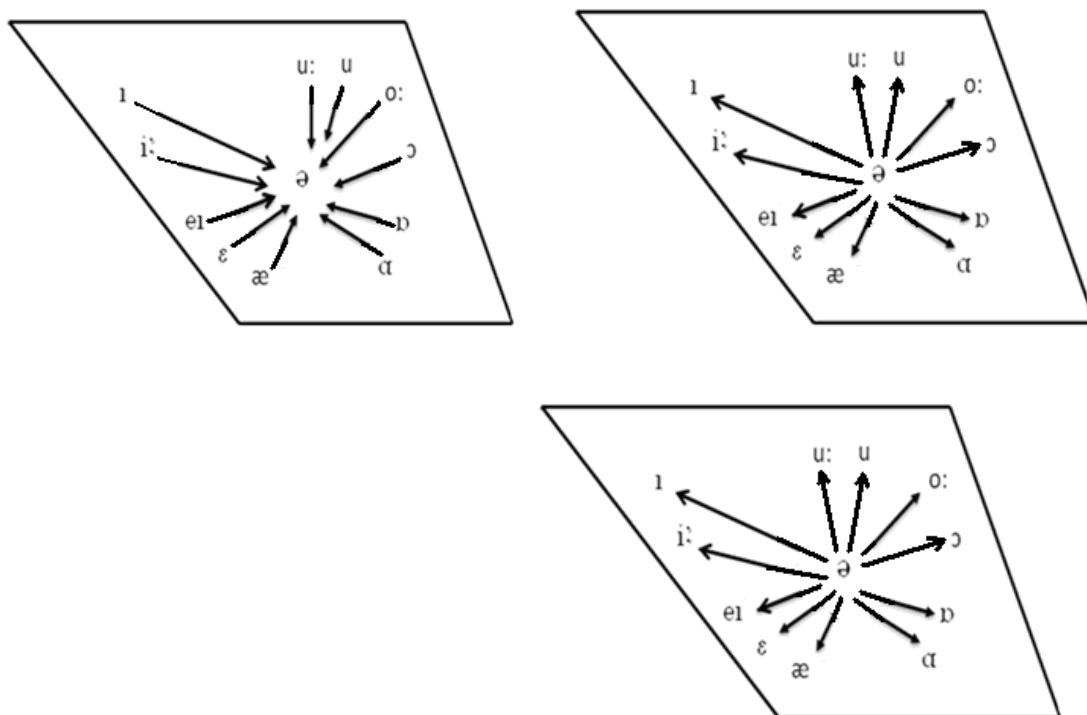


Figure 1: Vowel reduction in English

The misperception of the vowel reduction in English brings forth misarticulation, which, in turn, leads to the development of a foreign accent in English by Turks. It is because misplacement of the primary

stress in vocabulary items triggers a chain reaction through the domino effect that harms not only the pronunciation but also the related intonation patterns in sentences.

4. CONCLUSION

Needless to say, the awareness of the function and importance of word-stress have a facilitating effect on L2 vocabulary acquisition. But just awareness is not enough. A serious attention to word-stress patterns in connection with vocabulary instruction is an integral part oral communication (Demirezen, M. and Sarıçoban, 2008a). It must be noted that “Learning word-stress information is an integral part of the experience of learning a new word (Aitchison, 1994).” Due to shift of stress by the addition of certain suffixes into the words, vowel reduction brings in incredible sound changes in which almost all the vowels get reduced to schwa, which changes the articulation of words. The result is faulty pronunciation. ‘Poor pronunciation can distract the listener’ (Celce-Murcia and Goodwin, 1991; Kenworthy, 1987:28) and ‘Poor pronunciation can make comprehension of the message difficult, and this may result in negative social evaluation and discrimination’(Lippi-Green 1997 ; Munro 2003). Non-native speakers with faultily stressed vocabulary items may not be understood by the native speakers. Celce-Murcia, et al,(1996; Kenworthy, 1987:28) state that native speakers sometimes become lost when trying to communicate with L2 English speakers who are weak in stress placement issue in the vocabulary items. In addition, the incorrect placement of stresses on the vocabulary items of the target language paves the way for accented speech (Kenworthy 1987; Munro, 2008)

Since intelligible speech in English depends upon word-stress knowledge in coordination with other pieces of lexical information (Munro 2008), the potential exists for language teachers to play a highly functional role in building learner awareness of word-stress patterns. At the same time, they are more likely to be able to access such words from the mental lexicon. Recognizing stress patterns at word-level and being able to use them with confidence both within and beyond the classroom are essential dimensions of the kinds of speaking abilities learners need in order to succeed in their future studies and careers (Murphy, 2004: 81).

Apparently, English words have certain patterns of stress which must be carefully observed by the non-native learners if they want to be understood. In addition to some stress related games, the best way to learn English stress is to listen to audio materials and to repeat them after the speaker, or learners do shadow reading, watch sitcom shows, and the like. As for non-native teachers, They must focus attention on word-level stress for purposes of English language vocabulary development, but the process of how teacher trainees and teachers-on-the-job store and learn to use word-stress information is still poorly understood. Then, to know the strategies of L2 these learners storing word-stress information in the mental lexicon is an important piece of information to bear in mind for the foreign language teachers.

REFERENCES

- Adams, C. & Munro, R. (1978). In search of the acoustic correlates of stress: Fundamental frequency, amplitude, and duration in the connected utterances of some native and nonnative speakers of English. *Phonetica* 5:125–156.
- Archibald, J. (1998). *Second language phonology*. Philadelphia, PA: John Benjamins.
- Aitchison, J. (1994). *Words in the mind: an introduction to the mental lexicon* (2nd ed). Cambridge, MA: Blackwell.
- Archibald, John (1992). Adult abilities in L2 speech: Evidence from stress. In: James Heather & Alan James (eds.). *New sounds 92. Proceedings of the 1992 Amsterdam Symposium on the acquisition of Second-Language Speech*, Amsterdam: University of Amsterdam.
- Celce-Murcia, M. & Goodwin, J. (1991). Teaching pronunciation. In M. Celce-Murcia (Ed), *Teaching English as a second language*, pp. 136-15. NY.
- Celce-Murcia, M., Brinton, D., & Goodwin, J. (1996). *Teaching pronunciation: a reference for teachers of English to speakers of other languages*. New York, NY: Cambridge.
- Demirezen, M. And Sarıçoban, A. (2008a). “The English Word Stress Recognition and Production as Fossilized Articulation Errors of Turkish Students and Teachers and the Curriculum Problems, “*WCCI 13th World Conference in Education- Creating a Global Culture of Peace: Strategies for Curriculum Development and Implementation,*”

- 2-7 September 2008a, Antalya Turkey, (eds.) I. H. Mirici, B. A. Ataç, M. E. Aslan, and Iveta Kovalcikova., pp. 739-747
- Gilbert, J (1995). Pronunciation practices as an aid to listening comprehension. In D. J. Mendelson & J. Rubin (Eds.). *A Guide for the Teaching of Second Language Learning* pp. 97-111. San Diego: Dominic Press.
- Kenworthy, J. (1987). *Teaching English Pronunciation*. London: Longman.
- Ladefoged, P. (2006). *A course in phonetics* (5th ed.). Australia: Thomson Wadsworth.
- Lippi-Green, R. (1997). *English with an accent: Language ideology and discrimination in the United States*. New York, NY: Routledge.
- Longman English Dictionary of American English (2004): Pearson
- Longman Dictionary of Contemporary English (5th Edition, 2009): Pearson.
- Major, R. (2001). *Foreign accent: the ontogeny and phylogeny of second language phonology*. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum.
- McCartan, B. (2001). An innovative approach to teaching word stress. Paper presented at the 35th Annual International TESOL Convention. St. Louis, MO.
- Macmahon, A. (2002). *An Introduction to English Phonology*. Edinburgh: Edinburgh University Press
- Munro, M. J. (2003). A primer on Accent discrimination in the Canadian contexts. *TESL Canada Journal* 20 (02): 28-51.
- Munro, M. J. (2008). Foreign accent and speech intelligibility. In J. G. Hanson Edwards and
- Munro, M. J. (1995). Nonsegmental factors in foreign accent. *Studies in Second Language Acquisition*, 17, 17-34
- Murphy, J. (2004). Attending to word-stress while learning new vocabulary. *English for Specific Purposes* 23, 67-83
- Nation, I. S. P. (2001). *Learning vocabulary in another language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Roach, P. (2009). *English Phonetics and Phonology*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Wong, R. (1987). *Teaching Pronunciation: Focus on English Rhythm and Intonation*. Englewood Cliffs, NJ: Prentice Hall Regents.

Genişletilmiş Özeti

Yabancı dil eğitim ve öğretiminde, sözcük vurgusu öğretimi üzerine gereç bulma güçlüğü vardır. Bu makale, böyle bir boşluğu doldurmak için yazılmıştır. İngilizcenin eklemeli (inflectional) ve vurgu zamanlı bir dil olması, sözcüklere ön ek ve son eklerin eklenmesiyle sözcüklerin gerçek anlamını taşıyan odaksız vurgunun ileri ve geri hareketliliği, Türk öğretmen ve stajyerleri tarafından duyulmamaktadır. Bu olumsuz duruşturma, Türkçenin hece zamanlı bir dil olması da yatkınlıkta. Böylece anadil ve hedef dil çakışması da odaksız vurgu hareketliğinin algılanmasını engellediği bilinmektedir.

İngilizcenin dört temel vurgusu vardır ve sözcüklerin anamlarını değiştirir. Uluslararası Sesçil Alfabede şu şekilde gösterilirler:

- / ' / Birincil Vurgu Sesbirimi
- / ^ / İkincil Vurgu Sesbirimi
- / ` / Üçüncü Vurgu Sesbirimi
- / ~ / Zayıf Vurgu Sesbirimi

Odaksız sözcük vurgusu bazı ön ek ve son eklerin sözcüklere eklenmesiyle, sözcük içinde ileri-geri hareket eder ve bu hareketliliği yaparken üzerine düştükleri ünlülerin ve onların komşularının ses yapılarını değiştirerek, sözcüklerin içinde sesletim değişiklerin oluşmasına neden olur. İşte bu değişikliklerin duyulması Türkler için son derece zor olmaktadır.

İngiliz dilinde, odaksız vurgu hareketliliği oluşturan son ekler söyle sıralanabilir:

- {-ive} impressive, infinitive, expressive, inventive, intrusive
- {-ient} incipient, recipient, ingredient, inefficient, patient, insufficient
- {-iant} deviant, variant, radiant, defiant
- {-ial} substantial, potential, advertorial, initial, industrial, influential
- {-ion} inflation, invention, creation, induction
- {-ic} geographic, artistic, classic, fanatic, sadistic, alcoholic,
- {-ian} Italian, median, librarian, Chomskian, Macedonian, politician
- {-ious} infectious, insidious, precious, invidious, devious, facetious

{-ical} economical, biological, grammatical,
 {-ity} opportunity, popularity, responsibility, personality, popularity, chastity
 {-iate} deviate, disaffiliate, intermediate, intercollegiate, irradiate
 {-iary} pecuniary, beneficiary, tertiary, pecuniary, superciliary, subsidiary
 {-iable} negotiable, pitiable, invariable, irremediable, justifiable
 {-ish} diminish, kittenish, feminish, feverish
 {-ify} identify, clarify, disqualify, beautify, quantify, terrify, certify, glorify
 {-ium} premium, compendium, symposium, planetarium,
 {-ior} superior, senior, posterior, interior, prior, ulterior
 {-io} radio, polio, portfolio, intaglio
 {-iar} familiar, peculiar, unfamiliar
 {-ible} impossible, infallible, divisible, irreversible, plausible, possible, intangible,

Dilbilimci Roach'a (2009) göre, İngilizcenin ek biçimbirimleri söyle sınıflanabilir:

1. Kendileri odaksız vurgu taşıyan ekler: {semi-, -ation, -ee, -eer, -ese, -ette, -esque, self-}.
2. Sızcık gövdesindeki yapıları etkileyen ekler: {-eous, -graphy, -ial, -ic, -ion, -ious, -ty, -ive}.
3. Odaksız vurgu oluşturmayan ekler: {-able, -age, -al, -en, -ful, -ing, -ish, -like, -less, -ly, -ment, -ness, -ous, -fy, -wise, -y}.

Bu eklerin % 80 oranında başka dillerden ödünç alındığı düşünülürse, İngilizcede çok işlek olan odaksız sözcük vurgusunun ne kadar karmaşık bir olgu olduğu anlaşılır.

Sözcüklerin taşıdığı 4 vurgu türü hiçbir sözlükte verilmemektedir, sadece birincil ve ikinci vurgular gösterilir; bu nedenle, anadili İngilizce olmayan öğretmenler ve öğrencilerin dört temel vurguya ulaşması imkansızdır. Bu makalede, vurguların birer birer örneklerle gösterilmesi yapılacaktır:

Birincil vurgu: /'/:

Örnekler:

able /'eɪbəl/, absent /'æbsənt/, balance /'bæləns/, ballad /'bæləd/, fallacious /fə'ləʊʃəs/, fantastic /fæn'tæstɪk/, deepen /di:pən/, bacteria /bæk'tiəriə/, baggage /bægɪdʒ/, balcony /'bælkəni/, factory /'fæktaɪ/, faculty /'fækτəlti/, gala /'gælə/, gallant /'gælənt/, gangster /'gæŋstə/, gazelle /gə'zɛl/, geisha /'geɪʃə/, hamburger /'hæmbaʊgə/, handbook /'hænbuk/, concentrate /'kənsən'treɪt/, semicolon /'semɪ'koulən/

Bu vurgu, sözcüğün en yüksek sesle söylenen yeri olmasından dolayı rahatlıkla iştilir, ama doğru olarak sesletilmesi Türkçenin hece zamanlı bir olması nedeniyle Türkler zorluk çıkarmaktadır.

İkincil Vurgu: /^/:

Algılanması ikincil düzeyde zordur.

Örnekler:

bandwagon /bændwɔ:gən/, ^kæfə'tju:niə/, calculate /kælkjə'leɪt/, deactivate /di:'æktə'veɪt/, decaffeinated /di'kæfə'neɪDɪd/, eccentricity /eksə'ntrɪsɪti/, economic /e:kə'nomɪk, ^i-/ , economize /'kɔ:nə^maɪz/, Fahrenheit /færen'hært/, faraway /fə:rə^wei/, farsighted /'far:saiDɪd/, fascinate /fæsə^næit/, decompose /dɪkəm'pouz/, dedicate /dədə'keɪt/, gasoline /gæsə'li:n/, habitat /hæbə^tæt/, hallucinate /hə'lju:sə^næit/, handicap /hændi^kæp/, redevelop /rɪ'develəp/, reelect /rɪ'e:lækt/

Üçüncü vurgu/ `/:

Bu vurgu, Türkler tarafından çok zor işitilmektedir. Ayrıca üçüncü vurguyu hiçbir sözlük tarafından gösterilmemesi, algılama ve öğrenme güçlerinin oranını artırmaktadır.

Örnekler:

abbreviate /'e'bui: 'vi:^eit/, abnormal /'æb'nɔr'məl/, coagulate /'kou'æg'jə'leɪt/, cohabitation /'kou'hæ'ba'ter̩ʃən/, colonial /'kə'lou^ni'əl/, colloquial /'kə'louk'wi:l/ compatriot /'kəm'peɪt̩'ai̩'et̩/, December /dɪ'sem̩'bəə/, decentralize /di:sen'taɪz̩'laɪz̩/, defendant /dɪ'fen̩'dənt/, degree /dɪ'gri:/, impartial /im'paɪ̩'fəl/, idealist /aɪ'dɪə'lɪzəm/, identifiable /aɪ'^dən'Də'fai̩'əbəl/, reactionary /aɪ'^ækʃə'nɛ̩əl/, rebellious /aɪ'bəl'jəs/, receptionist /aɪ'sep̩'ʃənist/, recharge /aɪ:'tʃaɪdʒ/, semicircular /'se'mi: ^seɪk'ju'lər/, sensuality /'sən'ju: 'æl̩'ə'Di/, recycle /'aɪ'saɪ'kəl/, redecorate /'aɪ'de'kə'eɪt̩/

Zayıf vurgu / ʌ/:

Büyük bir çoğunlukla, zayıf vurgu kıvrık-1 (schwa) sesbirimin üstüne düşmektedir. Eğer hiçbir başka ses üzerine çalışmasınız bile, kıvrık-1 sesinin öğretimine özel zaman ayırmalısınız (Kenworthy, 1987:51). Kıvrık-1, İngilizce dilinde, ağızın alt-orta-merkezi bölgesinde üretilir ve Türkçede bulunmadığı için Türkler tarafından bir türlü algılanamayan seslerden biridir.

Örnekler:

abandon /'əb'ænd̩'ən/, abdomen /'æbd̩'əm̩'ən/, banana /'bə'næ̩'nə/, conceivable /'kən'si: 'və̩'bəl/, congratulatory /'kən'guæ̩tʃə'lə̩tɔ̩'ui/, fabulous /'fæb̩'jə'lə̩s/, facilitate /'fə'si'lə̩'teɪt/, general /'dʒə̩'nə̩'əl̩/, generous /'dʒə̩'nə̩'əs̩/, habitable /'hæ̩'bə'Də'bəl/, hallucinate /'hə'lū:t̩'sə̩'neɪt/, harassment /'hə'raes̩'mənt/, imaginable /i'mæ̩dʒə̩'nə̩'bəl/, immigrant /i'mæ̩'ju:ənt/, conceivable /'kən'si: 'və̩'bəl/, composition /'kəmpə̩zɪʃən/, compensate /'kəm'pə̩n̩'seɪt/, compatible /'kəm'pæ̩'Də'bəl/, reasonableness /ri:z̩'nə̩'bəl'nə̩s/, colonization /'kə'lə̩'nə̩'zeɪʃən/, considerable /'kən'si: 'də̩rəb̩'əl̩/, incomparable /m'kəm'pə̩rəb̩'əl̩/, maneuverable /'mə'nu: 'və̩'əb̩'əl̩/, manifestation /mæ̩'nə̩'fə'steɪʃən/, nationality /'næ̩'ʃə'næ̩lə̩'Di/, seasonable /'si: 'zə̩'nə̩'bəl̩/.

İngiliz dilinde sözcük vurgusunun hareketliliğe çok az kitapta yer almaktadır. Aşağıda verilen ikili ve üçlü sözcükler, odaksız vurgunun, sözcülerin içinde nasıl ses değişikliği oluşturarak ileriye veya geriye doğru hareket ettiğini belgelenmiştir:

Sözcük vurgusu hareketliliği :

céremony /sə'ne^mou̯ni/ → ceremonial /ə're'mou̯ni:əl/
 circle /səukəl/ → sémicircle /sə'mi^səukəl/
 colon /kou̯lən/ → sémicolon /sə'mi'kou̯lən/
 famous /fe̯məs/ → infamous /m̩'fe̯məs/
 final /fam̩l/ → semifinal /sə'mi:fam̩l, 'sə'mai^fam̩l, ^sə'mi:fam̩l/
 industry /m̩dəst̩i(n) / → industrialize /m̩'dəst̩iə'laiz/(v)
 páncreas /pæŋk'ae̯s/ → pancreátic /pæŋkai'æ̯Dik/
 paradigm /pærae̯daim/ → paradigmátic /pæ̯a̯dig'mæ̯Dik/
 parasite /pæ̯a̯sa̯sait̩(n) / → parasític /pæ̯a̯sa̯s'i̯Dik/(adj)
 párlament /pa̯al'mənt/ → parlamentáry /pa̯al'mənt̩ai, -men̩Də̯ai/
 péculiar /pr̩kju̯l̩jə̯/ → peculiarity /pr̩kju̯li:æ̯u̯l̩Di/
 pédagogy /pedə̯ga̯dʒi/ → pedagólogical /pe̯də̯ga̯dʒi'kal/
 planet /plæ̯nit̩/ → planetarium /plæ̯na̯tə̯riu̯m/
 plastic /plæ̯stik/ → plasticity /plæ̯s'ti̯sə̯Di/
 reject /r̩'dʒek̩t̩(n) / → reject /r̩'dʒek̩t̩(v)
 remedy /r̩'me̯di/ → remedial /r̩'mi:di:əl/
 run /r̩ʌn/ → rerun /r̩i:̯rʌn/
 sale /seil/ → resale /r̩i:̯seil/
 reside /r̩'zaɪd̩/ → résidence /r̩zə̯də̯ns/
 resume /r̩'zu:m/ → résumé /r̩zə̯mei, ^r̩zə̯mei/
 resume /r̩'zu:m/ → résumé /r̩zə̯mei, ^r̩zə̯mei/
 rhetoric /r̩'De̯irk/ → rhetorical /r̩'to̯rɪkəl/
 ridicule /r̩'de̯kju̯l̩/ → ridiculous /r̩'dik̩jə̯l̩es/
 tail /teɪl/ → rétail /r̩i:̯teɪl/
 róbot /r̩ou̯bat̩, -bat̩/ → robótic /r̩ou̯ba̯Dik, rə-/
 sacrifice /sæk̩rə̯fais̩/ → sacrificial /sæk̩rə̯fi̯ʃəl/
 sánitary /sæ̯nə̯te̯ri/ → sanitárium /sæ̯nə̯te̯ri̯əm/

Üçlü sözcük vurgusu hareketliliği

Aşağıdaki sözcüklerde vurgu hareketliliği dikkatlice izlenmeli ve sesli olarak tekrarlanmalıdır:

acádemny /ə'kæ̯də̯mi/ → académic /ə'ke̯dɛ̯mik/ → académia /æk̩ə̯di:̯mia/
 áccess /æks̩ses/ → accéssible /æk'se̯sə̯bal̩/ → accessibility /æk̩se̯sə̯bi̯l̩Di/
 áltérnate (n) /ɔ̯l̩ta̯neit̩/- altérnative /adj) /ɔ̯l̩ta̯neit̩iv/- alternátion /ɔ̯l̩ta̯nei̯ʃən/
 ámbassador /æm'bæ̯sə̯də̯ə̯r̩, ə̯ə̯m̩-/ ambassadórial /æm̩bæ̯sə̯dɔ̯l̩ai̯ə̯l̩/
 anésthétizer /ə'nes̩θə̯taiz̩/- anesthétic /æ̯nə̯s̩θe̯Dik/- anesthésia /æ̯nə̯s̩θi̯zə̯/
 aristocrat /ə'ris̩tə̯kə̯et̩/- aristócracy /æ̯re̯stak̩rə̯si̯/- aristocrátic /ə'ris̩tə̯kə̯et̩Dik/
 cónfident /kan̩fə̯də̯nt̩/- confidéntial /kan̩fə̯den̩ʃə̯l̩/- confidential /kan̩fə̯den̩ʃi̯æ̯l̩Di/
 continúe /kən̩tm̩ju̯:/-- cóninity /kan̩te̯nuə̯Di/-- continuátion /kən̩tm̩ju̯:ei̯ʃən/
 cónstitute /kan̩sta̯tu:t̩/-- constituent /kən̩stɪt̩ju̯ə̯nt̩/-- constitution /kən̩sta̯tu:t̩ʃən/
 démocrat /də̯ma̯k̩rə̯et̩/ → demócracy /di̯mə̯k̩rə̯si̯/ → democrátic /də̯mə̯k̩rə̯et̩Dik/
 indicate /m̩də̯ke̯t̩(v)/-- indicative /m̩'di̯kə̯Div/ (adj)-- indicátion /m̩də̯ke̯i̯ʃən/(n)
 pátriot /pe̯it̩r̩i̯ə̯t̩/- patriotic /pe̯it̩r̩i̯ə̯Dik/ -- patriotism /pe̯it̩r̩i̯ə̯t̩zə̯zə̯m̩/
 phótograph /fou̯Də̯gə̯f̩/- photógrapher /fə̯tag̩r̩i̯ə̯fə̯/ - photográphic /fou̯Də̯græ̯fik/
 régiment /r̩ed̩ʒə̯mənt̩/- régimental /r̩ed̩ʒə̯mən't̩ 1/- regimentátion /r̩ed̩ʒə̯mən't̩ei̯ʃən/
 réhab /r̩i:̯hæb̩/ -- rehabilitate /r̩i:̯hə̯bɪ̯lə̯teɪt̩/ -- rehabilitátion /r̩i:̯hə̯bɪ̯lə̯teɪʃən/
 séntiment /sə̯n̩Də̯mənt̩/ -- sentiméntal /sə̯n̩Də̯mənD̩ 1/- sentimentály /sə̯n̩ta̯mən'tæ̯l̩Di/

simplify /simp'la^fai/ -- simplicity /sim'pli'sə'Di/ -- simplification /simp'la^fe'kei̯ʃən/
 specify /spe^sə^fai/ -- specifics /spi'si^fiks/ -- specification /spe^sə^fe'kei̯ʃən/
 stable /stei̯bəl/ -- stability /stə'bri^le'Di/ -- stabilization /stei̯ba^le'zei̯ʃən/
 sterile /ste^əl/ -- sterility /stə'ri^le'Di/ -- sterilization /ste^ələ'zei̯ʃən/
 supervise /su:^pər^vaiz/ -- supervision /su:pər'vezəi̯/ -- supervisor /su:pər'vei̯zən/

Sonuç olarak, öğrencilere (metrical phonology) yoluyla özel olarak eğitim verilmesi gereklidir. İngilizcenin 4 temel vurgusu konuşan sözlüklerden audacity programıyla indirilerek, anadili İngilizce olan konuşucuların ağızından doğal biçimde seslendirilerek alıştırmalarda kullanılabilir ve gereçler geliştirilebilir. Böyle bir uygulama öğrencilere avantaj sağlayacaktır.

Burada bir kez daha vurgulamak gereklidir. Odaksın sözcük vurgusunun sözcükler içindeki hareketliliği, İngilizcenin 13 adet ünlüsünün hepsinin kıvrık-ı sesine indirgenmesi, kemikleşmiş bir sesletim hatası olarak Türkler tarafından iştilmemektedir. Bu nedenle, yukarıda geliştirilen örneklerden alıştırma yapmak için, tekerleme, kısa cümle, bilmeceler oluşturarak sesletim alıştırmaları geliştirilebilir. Özellikle kıvrık-ı sesi için özel 50 dakikalık programlar hazırlanabilir.